

《美剧《驯鹿宝贝》玛莎本尊将提告网飞，索赔1.7亿美元》

The alleged ‘ real Martha ’ of Baby Reindeer, Fiona Harvey, is said to be suing Netflix.

据称，《驯鹿宝贝》中“真正的玛莎”菲奥娜·哈维将起诉网飞(Netflix)。



The harrowing series, created by and starring Richard Gadd, follows aspiring comedian Donny Dunn being stalked by a woman named Martha, after a seemingly friendly encounter turns sinister and obsessive.

这部由理查德·加德创作并主演的惊心动魄的剧集讲述了喜剧演员唐尼·邓恩被一位名叫玛莎的女性跟踪的故事，这原本看似友好的邂逅后来变得阴森和执着。

Over the seven-part series, Dunn ' s ordeal grows when Martha begins waiting outside his house, sending him thousands of emails, and even harassing his parents and turning violent towards his girlfriend.

在七集的剧集中，当玛莎开始在邓恩家外守候，向他发送数千封电子邮件，甚至骚扰他的父母并对他的女友施暴时，邓恩的磨难加剧。

In the weeks that have followed its release, not only have internet sleuths appeared to have found Martha ' s social media profiles, the woman claiming to be her has spoken out in multiple interviews, an explosive Piers Morgan grilling, and even reportedly signed

up to a nightclub appearance (which was later cancelled following outrage).

在该剧发布后的几周里，不仅网络侦探似乎找到了玛莎的社交媒体账号，声称是她本人的女子也在多次采访中发声，接受了皮尔斯·摩根的激烈盘问，甚至据报道还报名参加了夜总会的活动(后因公众的愤怒而被取消)。

Meanwhile, more celebrities and politicians came to discover they 've allegedly been hounded by Harvey, 58, in the past.

与此同时，更多的名人和政客发现他们过去也遭到了58岁的哈维的骚扰。

She ' s now said to be suing Netflix, and is seeking monetary damages of at least \$170,000,000 (£ 132,000,000) it ' s been reported.

据报道，她现在将起诉网飞，并寻求至少1.7亿美元(约合1.32亿英镑)的金钱赔偿。

According to Variety, Harvey is alleging defamation, intentional infliction of emotional distress, negligence, and violations of her right of publicity.

据《综艺》报道，哈维指控网飞诽谤、故意造成精神痛苦、疏忽以及侵犯她的公开权。

The lawsuit alleges Netflix told ' brutal lies ' about her in the Netflix series, which opens with: ' This is a true story. '

诉状称，网飞在剧集中对哈维“说了残酷的谎言”，该剧集开头写道：“这是一个真实的故事。”

The complaint says: ' The lies that Defendants told about Harvey to over 50 million people worldwide include that Harvey is a twice-convicted stalker who was sentenced to five years in prison, and that Harvey sexually assaulted Gadd.

诉状中写道：“被告对全球超过5000万人说的关于哈维的谎言包括，哈维是一个两次被判刑的跟踪狂，被判入狱五年，并且哈维对加德进行了性侵犯。”

' Defendants told these lies, and never stopped, because it was a better story than the truth, and better stories made money. '

“被告编造这些谎言，并且从未停止，因为这比真相更精彩，更好的故事能赚钱。”

It continues: ' As a result of Defendants ' lies, malfeasance and utterly reckless misconduct, Harvey ' s life had been ruined. Simply, Netflix and Gadd destroyed her reputation, her character and her life. '

诉状继续写道：“由于被告的谎言、渎职和极其鲁莽的行为，哈维的生活被毁了。简而言之，网飞和加德毁掉了她的名誉、品格和生活。”

During Harvey's Uncensored interview, she described the show as 'a work of fiction, a work of hyperbole', insisting: 'I wanted to rebut that completely on this show — I am not a stalker, I have not been to jail, I've not got injunctions — it is complete nonsense.'

哈维在接受无删减版采访时，将这档节目描述为“一部虚构作品，一部夸张之作”，她坚称：“我想在这个节目中完全反驳这一点——我不是跟踪狂，我没有进过监狱，我也没有收到禁令——这完全是胡说八道。”

Speaking to broadcaster Morgan, she denied several parts of the Netflix series, including sexually assaulting Gadd, assaulting his girlfriend or launching at him across a bar — something Martha did in the show.

在接受主持人摩根采访时，她否认了网飞系列剧集的几个部分，包括性侵加德、袭击他的女友或在酒吧里袭击他——这些是剧中玛莎的行为。

She added that she will be taking legal action and repeatedly denied stalking Gadd in real life, saying of the thousands of emails: 'None of that is true. I don't think I sent him anything. There may have been a couple of emails.'

她还表示将采取法律行动，并一再否认在现实生活中跟踪加德，她说：“那些都是假的。我不认为我给他发过任何东西。可能有一两封邮件。”

She also claimed Gadd asked her to sleep with him with a 'big green spot on his face' and asked her if she'd like her 'curtains fixed', and elsewhere, after being grilled by Morgan over the thousands of emails, admitted she had six email addresses and multiple phones.

她还声称加德曾邀请她与他同床共枕，当时他“脸上长了个大绿点”，还问她想不想“修窗帘”。在摩根就数千封邮件对她进行盘问后，她承认自己有六个邮箱和多个手机。

Previously speaking about the process of turning his ordeal into a TV show, Gadd told Metro.co.uk he wanted Baby Reindeer 'to be three-dimensional'.

此前在谈到将自己的经历改编成电视剧的过程时，加德告诉Metro.co.uk，他希望《驯鹿宝贝》能“立体地”呈现这件事。

'I wanted it to be nuanced. I just remember my idea of stalking in life was so different to what actually happened,' he said.

“我希望它是有深度的。我记得我生活中对跟踪狂的印象与实际发生的情况大相径庭，”他说。

